

MANUAL DEL USUARIO

SERIE AUTOMATIK



Para una versión en línea de este manual
(legible con un teléfono inteligente)



INTRODUCCIÓN

Aprovechamos la ocasión para agradecerle su confianza y felicitarle por haber elegido un producto de Drainvac. Ha hecho una inversión razonable de la que se sentirá satisfecho durante muchos años. Los sistemas de aspiración centrales Automatik Drainvac son un concepto único y patentado. Han sido fabricados y verificados en nuestras instalaciones por un personal calificado y capacitado especialmente para estas tareas. Sin embargo, han de seguirse determinados métodos de instalación y uso para obtener el máximo rendimiento y evitar llamadas inútiles a los servicios técnicos. Le rogamos que lea atentamente este manual.

REGISTRO

Para llenar el formulario de registro de un producto de Drainvac, vaya a www.drainvac.com/enregistrement.

ADVERTENCIA

No aspire nunca materias inflamables (líquidas o gaseosas) con su aparato.
No aspire nunca cenizas con su aparato.
Drainvac International 2006 Inc. no asume ninguna responsabilidad si se incumplen estas directrices.







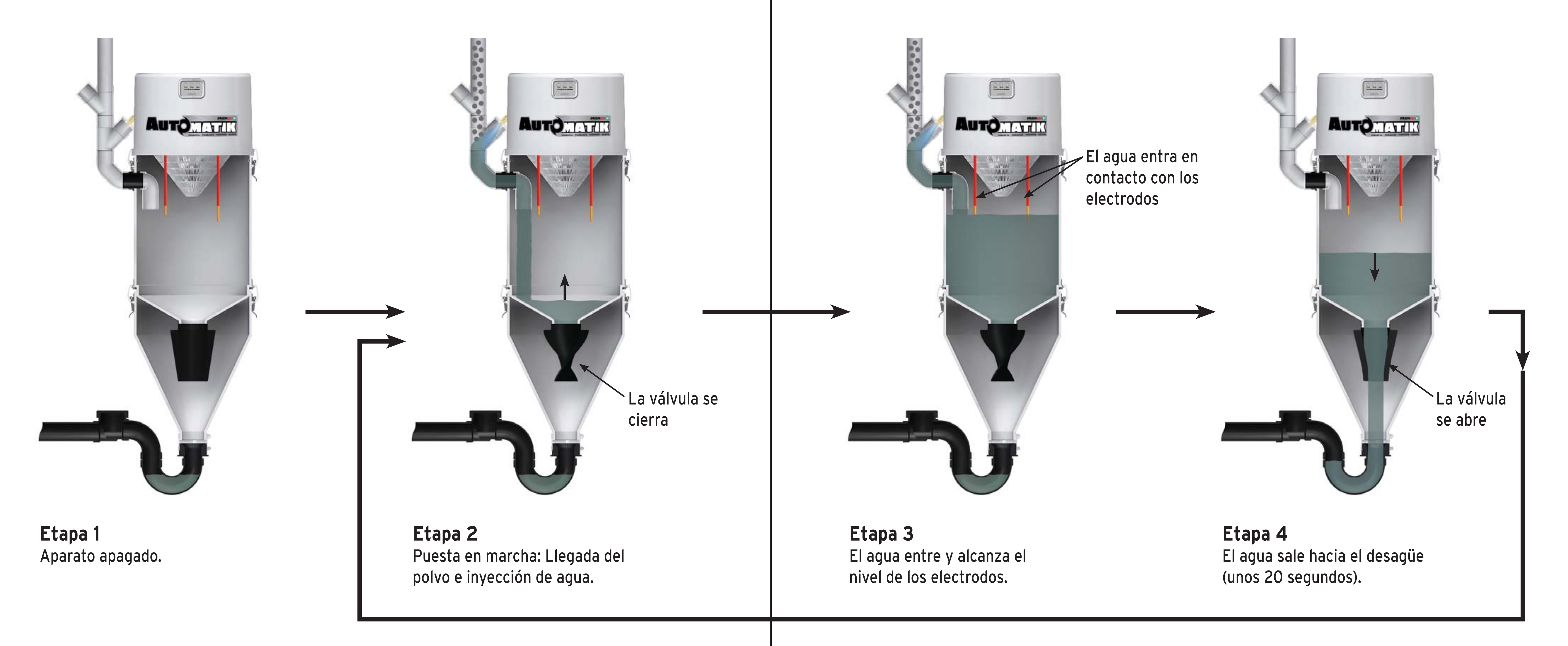


ÍNDICE

FUNCIONAMIENTO

Los sistemas de aspiración centrales se han pensado para recuperar sólidos y líquidos. No es necesario vaciar nunca su depósito manualmente ya que están conectados directamente al desagüe en el que se vacían automáticamente.

SECUENCIA DE LAS OPERACIONES



Etapa 1
Aparato apagado.

Etapa 2
Puesta en marcha: Llegada del polvo e inyección de agua.

Etapa 3
El agua entre y alcanza el nivel de los electrodos.

Etapa 4
El agua sale hacia el desagüe (unos 20 segundos).

Para ver un video de la secuencia, vaya a: http://youtu.be/KdPL3ysamgY

Usted ha adquirido uno de los modelos siguientes. Encuéntrelo en el cuadro para conocer las características correspondientes. **El número de modelo está en la etiqueta técnica pegada en la parte izquierda del aparato.**





Etiqueta técnica



FICHA TÉCNICA

AMÉRICA DEL NORTE (120V)

MODELOS	AIRWATTS	H_2O	CFM	DECIBELIOS	MOTOR	AMPERIOS	CAPACIDAD (GAL./L)	DIMENSIONES (PULG./CM)
DV1A150	700	130	150	66	1	14	4 gal / 18 L	12″diá.x 37″ / 30 cm diá.x 93cm
DV2A310	2 x 355	160	106	68	2	18	6 gal / 29 L	15″diá.x 49″ / 38cm diá.x 122.5cm
DV2A31	2 x 355	160	106	68	2	18	6 gal / 29 L	15″diá.x 49″ / 38cm diá.x 122.5cm
DV2A32	4 x 355	160	200	78	4	2 x 18	6 gal / 29 L	15″diá.x 49″ / 38cm diá.x 122.5cm
DVDC40	2 x 395	180	115	72	2	2 x 13	6 gal / 29 L	15″diá.x 49″ / 38cm diá.x 122.5cm

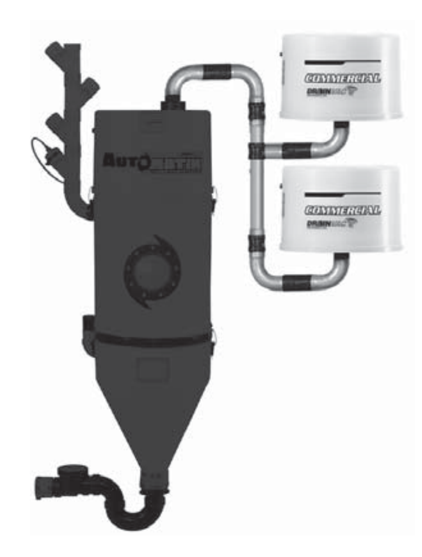
INTERNACIONAL (240V)

MODELOS	AIRWATTS	mmH_2O	m^3/h	DECIBELIOS	MOTOR	AMPERIOS	CAPACIDAD (GAL./L)	DIMENSIONES (PULG./CM)
DF1A150	700	3300	290	66	1	8	4 gal / 18 L	12″diá.x 37″ / 30 cm diá.x 93cm
DF2A310	2 x 355	4064	195	68	2	10,8	6 gal / 29 L	15″diá.x 49″ / 38cm diá.x 122.5cm
DF2A31	2 x 355	4064	195	68	2	10,8	6 gal / 29 L	15″diá.x 49″ / 38cm diá.x 122.5cm
DF2A32	4 x 355	4064	340	78	4	2 x 10,8	6 gal / 29 L	15″diá.x 49″ / 38cm diá.x 122.5cm
DFDC40	2 x 395	4609	194	72	2	2 x 7,5	6 gal / 29 L	15″diá.x 49″ / 38cm diá.x 122.5cm

En las páginas 9 a 14 encontrará una ilustración detallada de su modelo.

Algunos modelos admiten cabezas auxiliares para agregar mayor potencia al aparato.





FICHA TÉCNICA

AMÉRICA DEL NORTE (120V)

MODELOS	AIRWATTS	H_2O	CFM	DECIBELIOS	MOTOR	AMPERIOS	DIMENSIONES (PULG./CM)	PARA LOS MODELOS...
TETE01	395	110	110	75	1	13	15″diá.x 12″ / 38cm diá.x 30cm	DVDC40
TETE06	2 x 355	160	106	78	2 (en serie)	18	15″diá.x 12″ / 38cm diá.x 30cm	DV2A31

INTERNACIONAL (240V)

MODELOS	AIRWATTS	mmH_2O	m^3/h	DECIBELIOS	MOTOR	AMPERIOS	DIMENSIONES (PULG./CM)	PARA LOS MODELOS...
TETE02	395	2921	194	75	1	7,5	15″diá.x 12″ / 38cm diá.x 30cm	DFDC40
TETE05	2 x 355	4064	195	78	2 (en serie)	11	15″diá.x 12″ / 38cm diá.x 30cm	DF2A31

Si su sistema Automatik lleva una salida eléctrica auxiliar de 24 V, puede agregarle una o varias cabezas auxiliares más en cualquier momento.

Para mayor información, póngase en contacto con el vendedor o con el distribuidor.



VENTAJAS DE LA CUBA BAJA

- **Facilita el mantenimiento.**
- Permite **recuperar material** de gran tamaño o una acumulación de cabellos, papel, etc.
- **Se aconseja encarecidamente** cuando el aparato es utilizado por varias personas (aplicación comercial).

La opción "cuba baja" se aconseja siempre que lo permita el espacio.



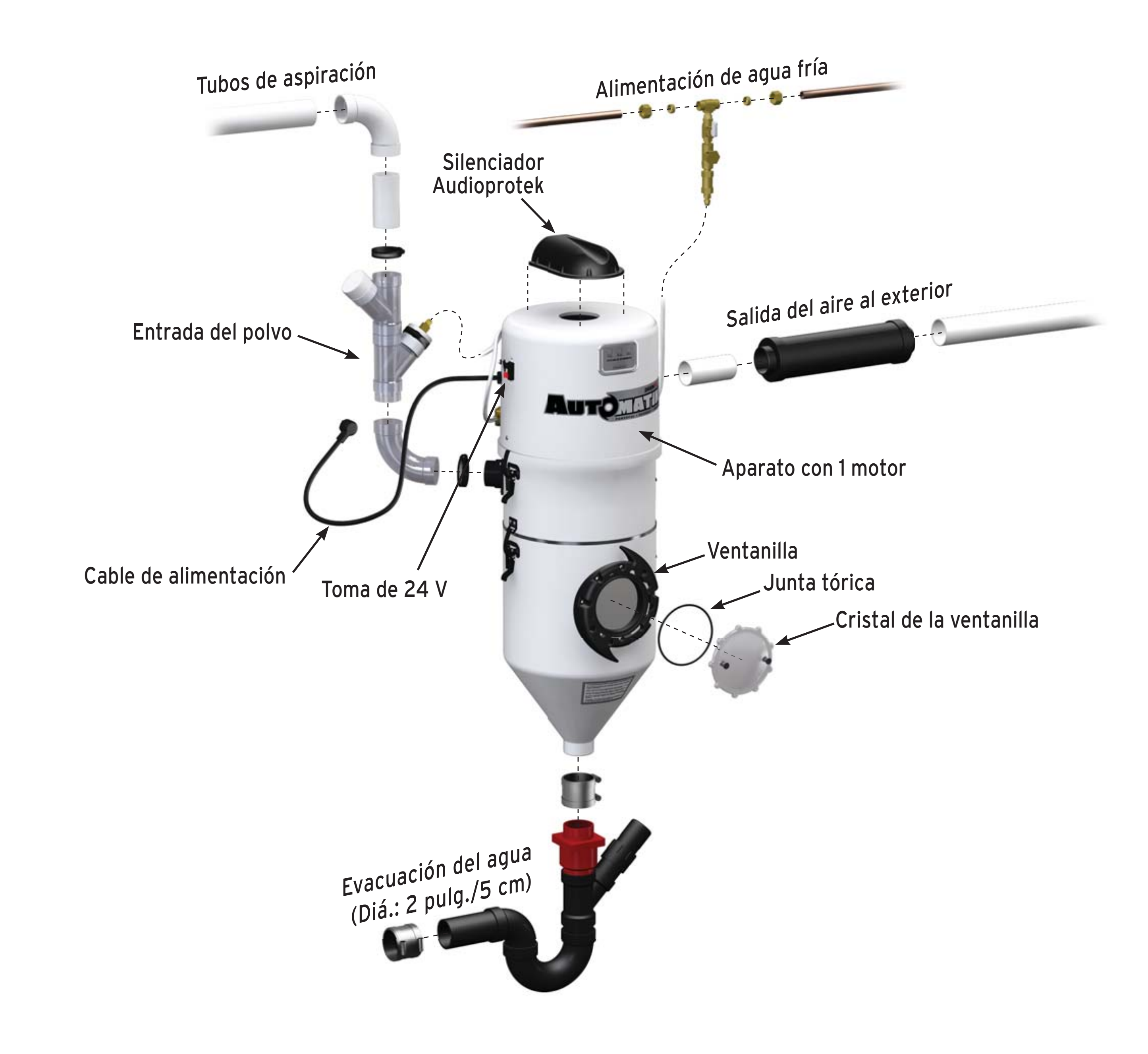
Cuba normal



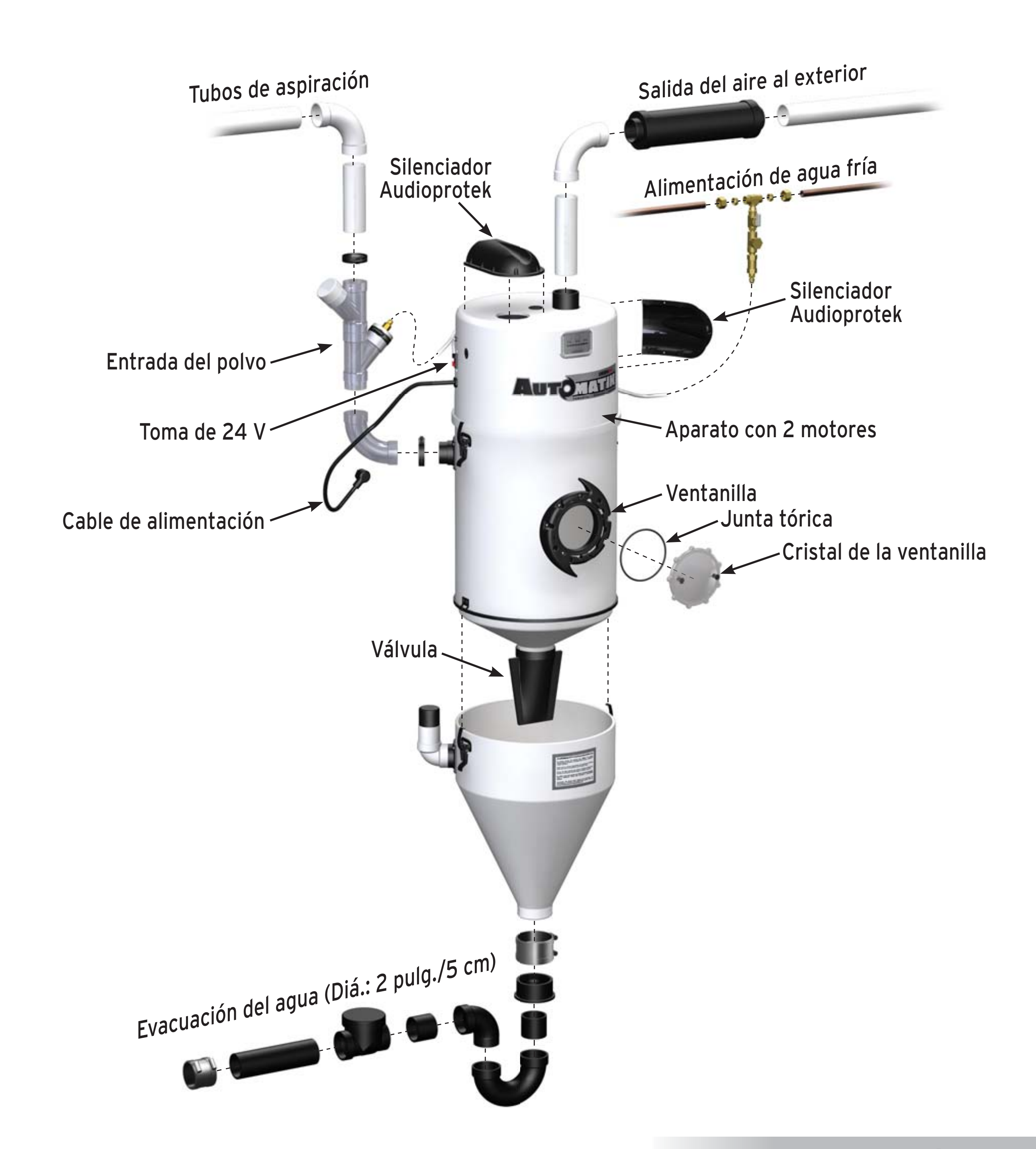
Cuba baja

Todos los modelos permiten modificar el sistema de cuba normal para convertirlo en sistema de cuba baja. Para mayor información, póngase en contacto con el vendedor o con el distribuidor.

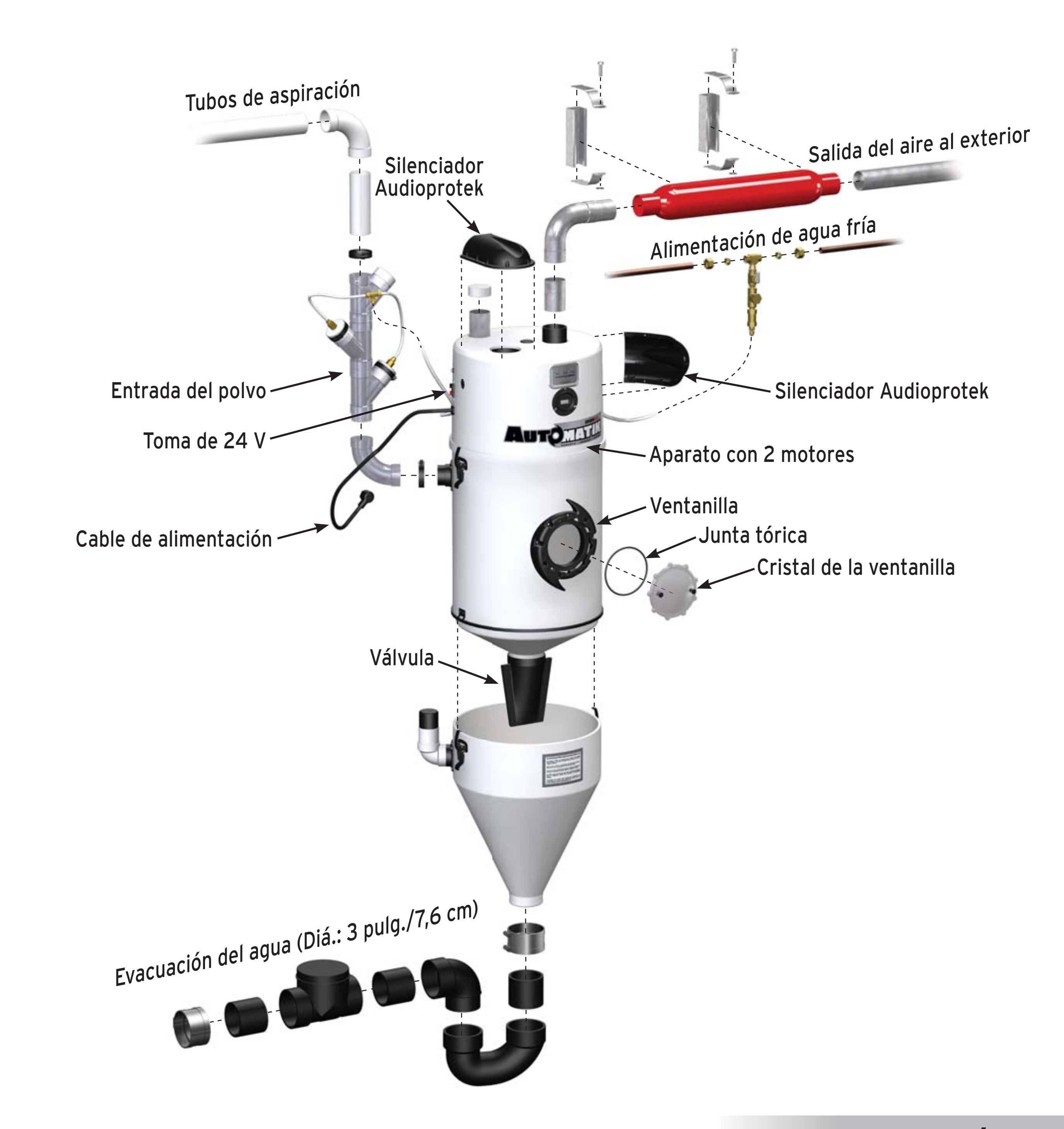
Para simplificar las ilustraciones, todos los modelos que se presentan en este manual llevan cuba normal.



DV1A150 / DF1A150



DV2A310 / DF2A310



DV2A31 / DF2A31

Silenciador Audioprotek
Salida del aire al exterior
Toma de 24 V
Silenciador Audioprotek
Cable de alimentación
Cabeza con 2 motores
Tubos de aspiración
Salida del aire al exterior
Silenciador Audioprotek
Alimentación de agua fría
Entrada del polvo
Silenciador Audioprotek
Toma de 24 V
Aparato con 2 motores
Ventanilla
Cable de alimentación
Junta tórica
Cristal de la ventanilla
Válvula
Evacuación del agua (Diá.: 3 pulg./7,6 cm)

DV2A32 / DF2A32

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Silenciador Audioprotek
Toma de 24 V
Cable de alimentación
Salida del aire al exterior
Cabeza con 1 motor
Tubos de aspiración
Silenciador Audioprotek
Alimentación de agua fría
Entrada del polvo
Toma de 24 V
Aparato con 1 motor
Ventanilla
Junta tórica
Cable de alimentación
Cristal de la ventanilla
Válvula
Evacuación del agua (Diá.: 3 pulg./7,6 cm)

Los modelos DVDC40 y DFDC40 pueden ensamblarse conforme a dos configuraciones distintas.

Ésta se aconseja **para optimar la potencia de succión.**

Potencia de succión: 180 H_2O / 4609 mmH_2O
Corriente de aire: 115 CFM / 194 m^3/h

DVDC40 / DFDC40
CONFIGURACIÓN **EN SERIE** PARA UNA **POTENCIA DE SUCCIÓN** ÓPTIMA

Silenciador Audioprotek

Cabeza con 1 motor

Toma de 24 V

Salida del aire al exterior

Cable de alimentación

Alimentación de agua fría

Tubos de aspiración

Silenciador Audioprotek

Entrada del polvo

Salida del aire al exterior

Toma de 24 V

Aparato con 1 motor

Ventanilla

Junta tórica

Cable de alimentación

Cristal de la ventanilla

Válvula

Evacuación del agua (Diá.: 3 pulg./7,6 cm)

Los modelos DVDC40 y DFDC40 pueden ensamblarse conforme a dos configuraciones distintas.

Ésta se aconseja para **optimar la corriente de aire.**

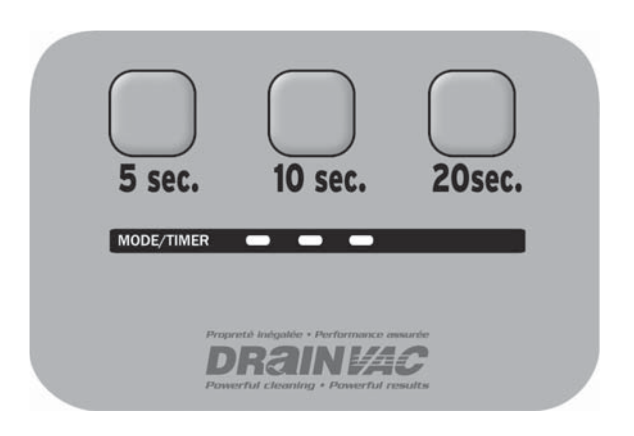
Potencia de succión: 120 H_2O / 2832 mmH_2O
Corriente de aire: 200 CFM / 340 m^3/h

DVDC40 / DFDC40
CONFIGURACIÓN **EN PARALELO** PARA UNA **CORRIENTE DE AIRE** ÓPTIMA

Como se ve en las páginas 4 y 5 de este manual, el sistema Automatik evacua las aguas usadas automáticamente tras 10 minutos de utilización. La membrana le permite ajustar el tiempo durante el que el aparato estará parado antes de reanudar su ciclo; el tiempo predeterminado es 20 segundos.

¿POR QUÉ CAMBIAR ESTE PARÁMETRO?

- Con un modelo de cuba baja, el aparato puede volverse a poner en marcha cuando ya no quede agua usada para evacuar a través de la válvula (esto es, cuando el líquido se encuentre en la cuba baja).
- Si el desagüe del aparato está muy cerca de la salida al sistema de alcantarillado y existe menos restricción para la evacuación del agua, puede que con 15 segundos de evacuación sea suficiente.
- En cambio, si la tubería del alcantarillado es de pequeño diámetro y limita la evacuación del agua, quizás sea necesario un tiempo de evacuación de más de 20 segundos.

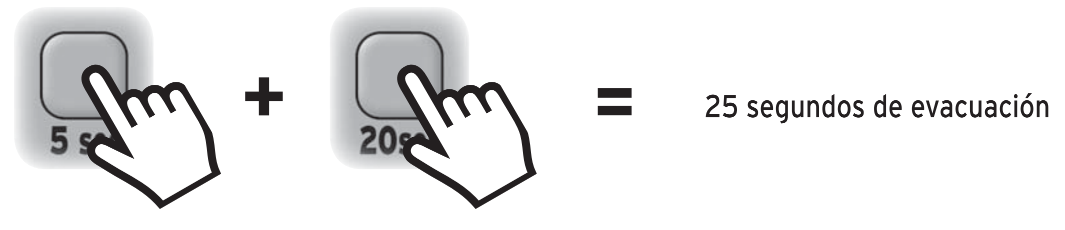


Tiempo de evacuación
Mínimo: 5 segundos
Máximo: 35 segundos

REGULACIÓN DEL TIEMPO DE EVACUACIÓN

Presione un solo botón para lograr un tiempo de evacuación de 5, 10 o 20 segundos. También puede presionar en dos o tres botones consecutivamente y acumular su tiempo respectivo.

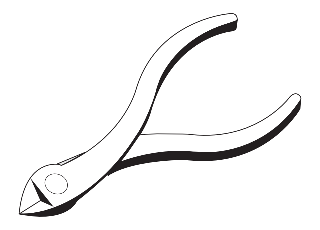
Ejemplo :



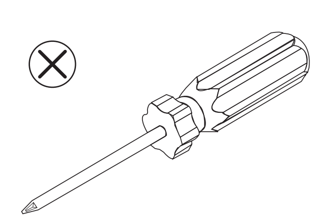
25 segundos de evacuación

La regulación del tiempo sólo puede hacerse cuando el aparato está funcionando, no durante la evacuación.

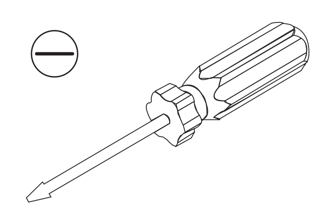
HERRAMIENTAS NECESARIAS



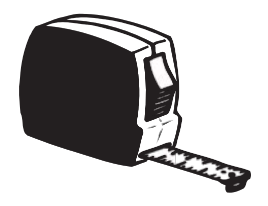
Tenazas



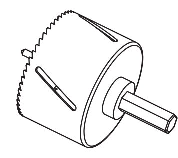
Destornillador con punta de estrella (Phillips)



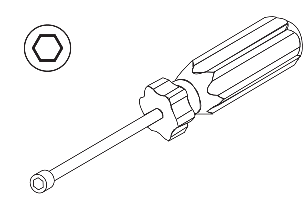
Destornillador de punta plana



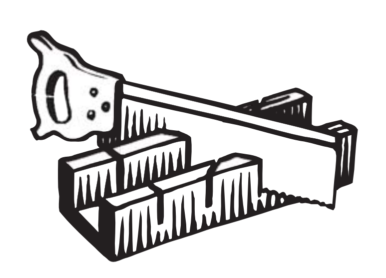
Cinta métrica



Sierra de perforación 2.25″ (57 mm)

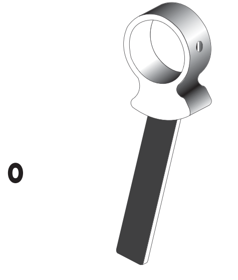


Destornillador para tornillos de cabeza hueca
(para las abrazaderas)
(viene con el aparato)

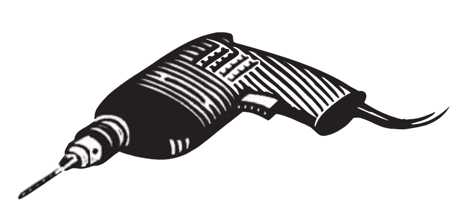


Caja y sierra de ingletes

o



Cortatubos de PVC 2″ (50 mm)



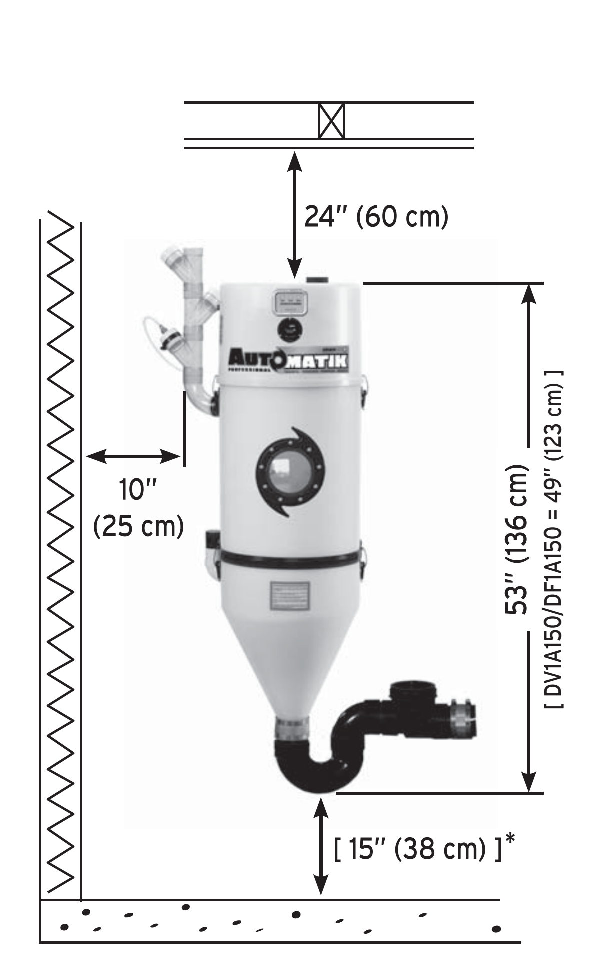
Taladradora
Broca de 0.5″ (12.5 mm)

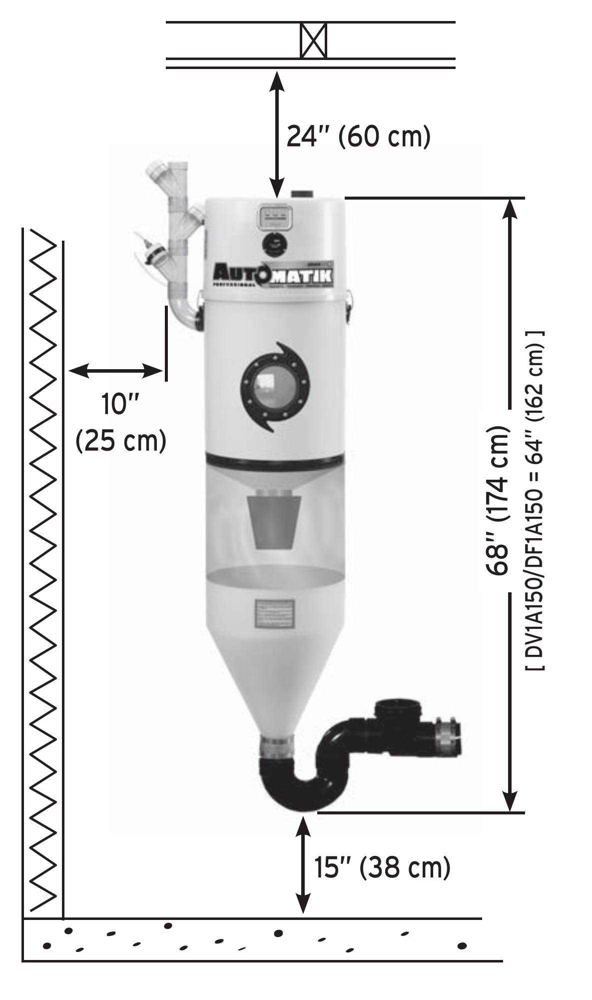
¿DÓNDE INSTALAR EL APARATO?

Aconsejamos instalar el aparato en el nivel más bajo del edificio para evitar trabajar en contra de la gravedad. Por ello, el lugar más adecuado suele ser el sótano, cerca de la tubería de desagüe principal del edificio (también debe haber cerca una tubería de agua fría y conectarse al aparato). Si no hay sótano, la instalación podría hacerse en el garaje o en un cuarto trastero.

DIMENSIONES Y ESPACIOS MÍNIMOS

Es importante instalar el aparato de manera que el acceso a él sea fácil para el mantenimiento y la evacuación del polvo. Estos son **los espacios mínimos** para la instalación:

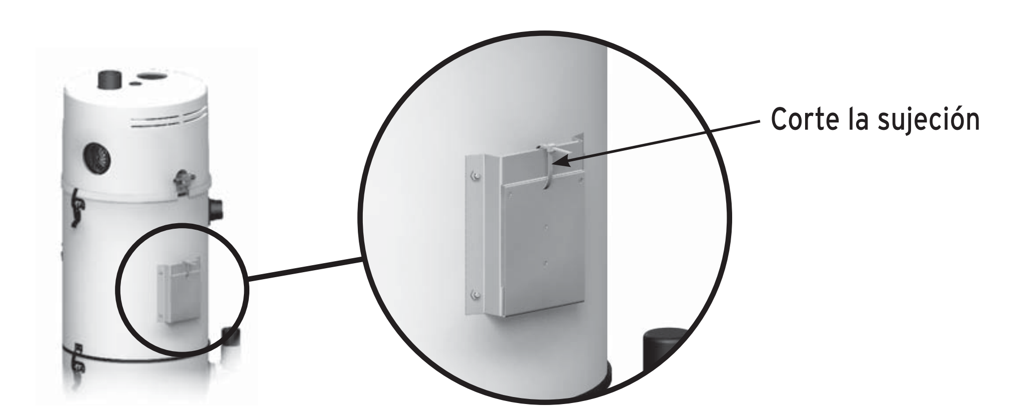




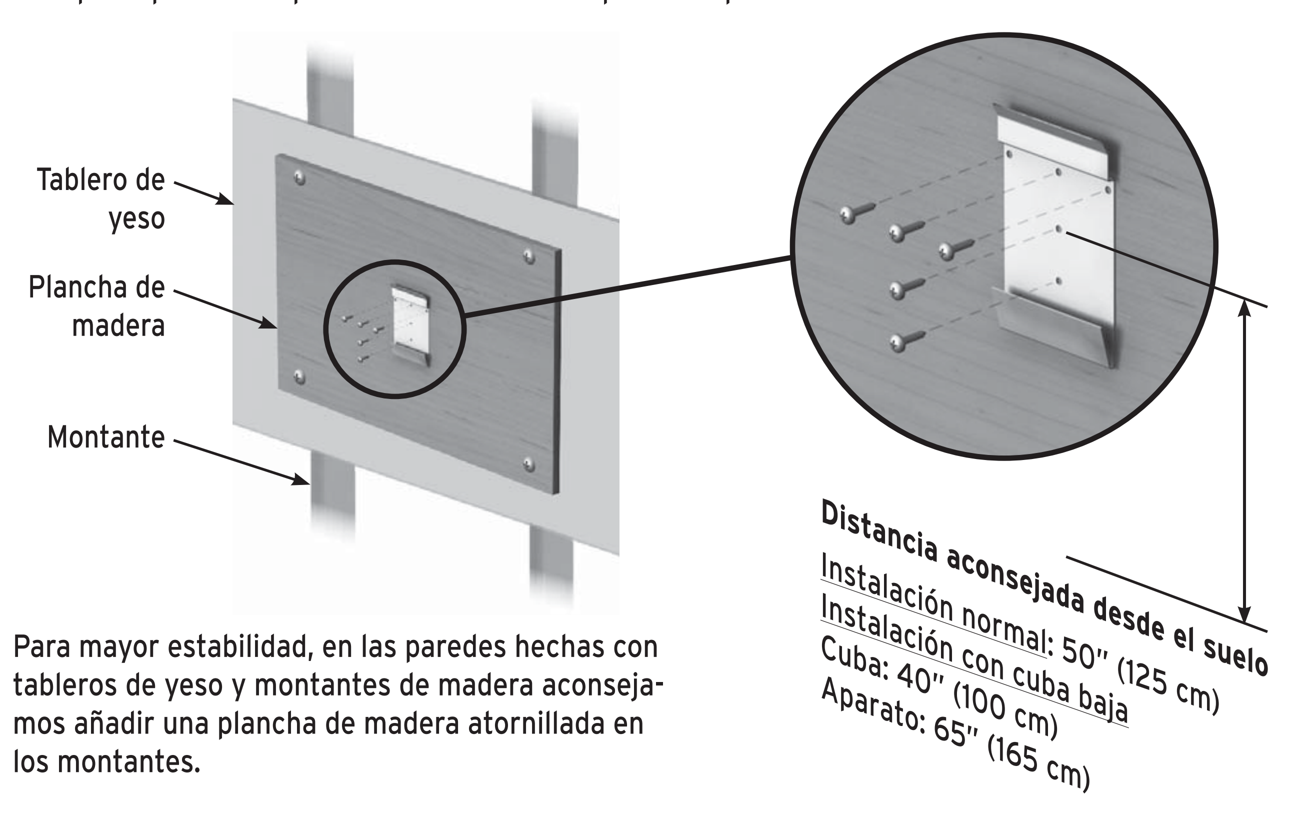
* Para **los modelos sin cuba baja,** la parte inferior del sifón en P puede instalarse a 15″ (38 cm) del suelo. Sin embargo, **aconsejamos una distancia de 26″ (66 cm)** si hay espacio suficiente por si hubiera que colocar un balde debajo del aparato para quitar el sifón en P.

1) COLOCACIÓN DEL APARATO EN LA PARED

- Corte con unas tenazas la sujeción que hay detrás del aparato que sujeta la placa mural a la base.



- Coloque la placa en la pared con los 5 tornillos previstos para ello.



Para mayor estabilidad, en las paredes hechas con tableros de yeso y montantes de madera aconsejamos añadir una plancha de madera atornillada en los montantes.

- Levante el aparato e introduzca el soporte del aparato en la placa mural.



COLOCACIÓN DE LA CUBA BAJA

- Si el aparato lleva una cuba baja, repita las mismas etapas para colocar la cuba en la pared.

COLOCACIÓN DE LA CABEZA AUXILIAR

- Si el aparato lleva una o varias cabezas auxiliares, repita las mismas etapas para colocarlas en la pared.



Eficacia óptima



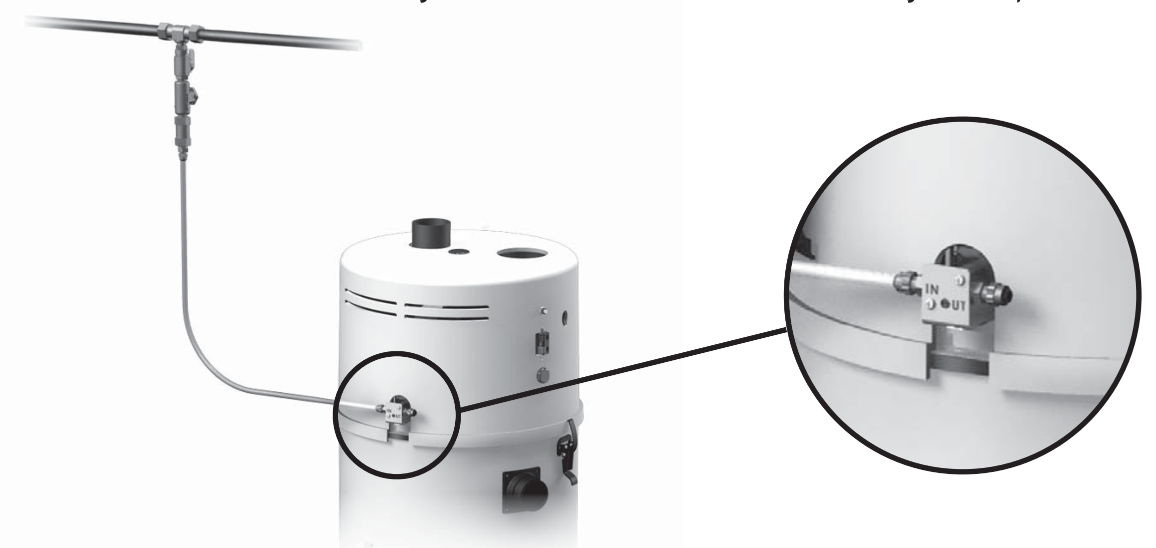
No aconsejado

Cada cabeza auxiliar puede instalarse según el espacio disponible, independientemente de la altura de la cabeza con respecto al aparato.

A pesar de todo, le aconsejamos **reducir al mínimo el número de empalmes (codos)** para optimar la circulación del aire y del aparato.

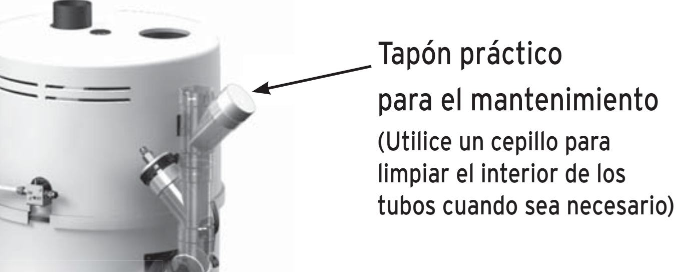
2) CONEXIÓN DE LA ENTRADA DEL POLVO Y LA ENTRADA DEL AGUA

- Conecte la alimentación de agua fría del edificio con la entrada de agua del aparato.



- Conecte la entrada del polvo (tubos transparentes) con el aparato mediante una abrazadera.

  *Tenga en cuenta que los tubos vienen preensamblados por presión; **no utilice cola.**



- Conecte el tubo de aspiración con la entrada del polvo del aparato con una abrazadera.

Clamp

INSTALACIÓN DEL APARATO
- ETAPAS -

COLOCACIÓN DE LOS INYECTORES DE AGUA EN LA ENTRADA DEL POLVO

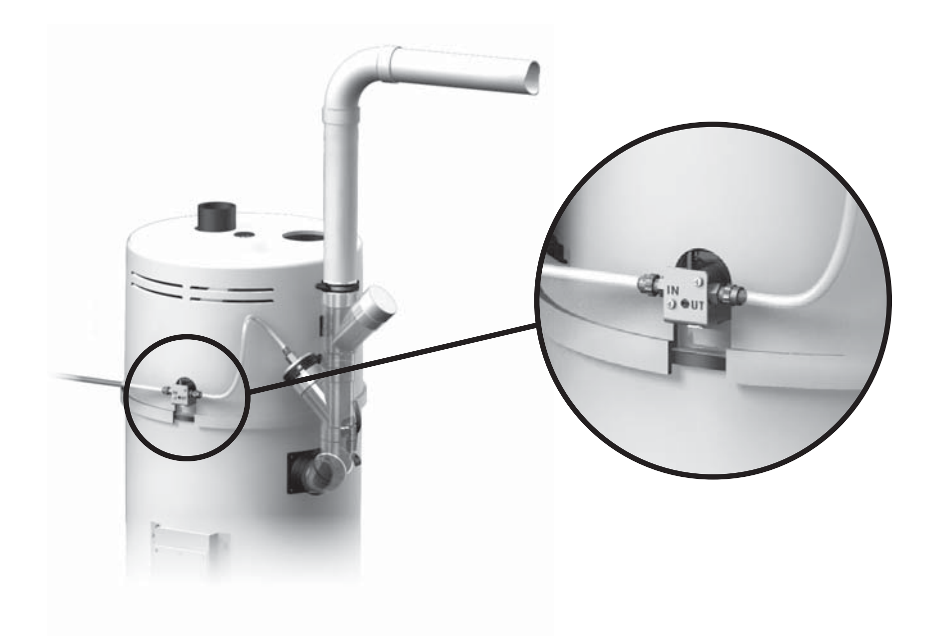
Algunos aparatos vienen equipados con dos inyectores de agua. En estos modelos es importante situar los inyectores uno frente al otro para que los chorros de agua cubran juntos una superficie mayor.





3) CONEXIÓN DE LA SALIDA DEL AGUA

- Conecte la salida del agua del aparato con las mangueras de agua unidas a los inyectores de agua.



4) CONEXIÓN DE LA SALIDA DE AIRE

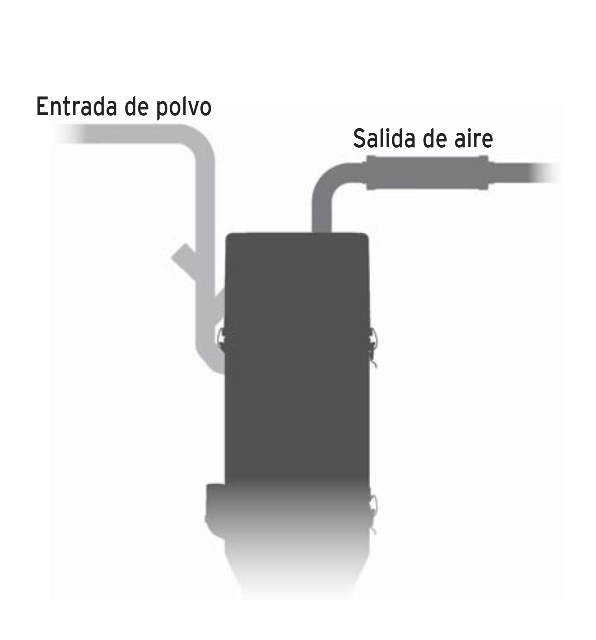
- Conecte la salida de aire exterior al aparato mediante una abrazadera (no utilice cola).
  Todos los sistemas Automatik requieren obligatoriamente una salida de aire que lleve al exterior del edificio.



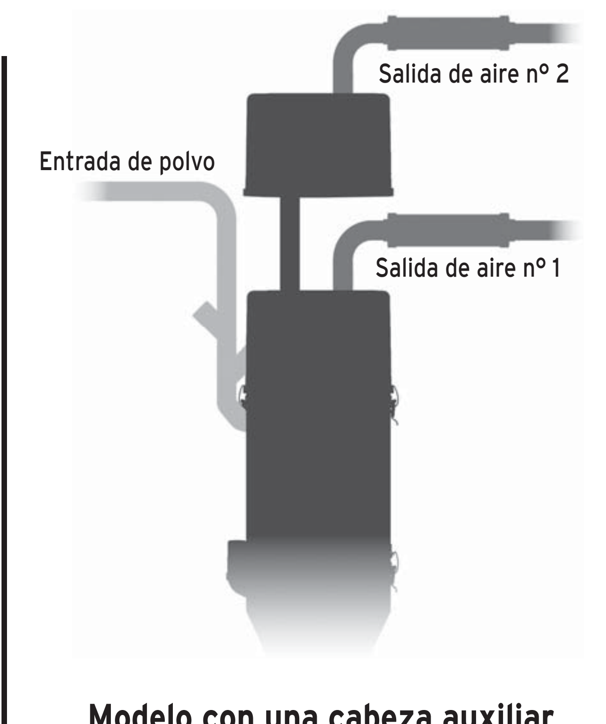
Si su aparato lleva 2 motores, la salida de aire estará en la parte superior. Si sólo tiene un motor, la salida estará en un lado del aparato.

SALIDA DE AIRE CON UNA CABEZA AUXILIAR

Importante: Si su aparato lleva una o varias cabezas auxiliares, cada cabeza debe tener una salida de aire independiente.



Modelo sin cabeza auxiliar



Modelo con una cabeza auxiliar

SILENCIADOR DE ACERO

- Algunos aparatos vienen equipados con silenciadores de acero (rojo) para insonorizar mejor los sistemas de mayor potencia..

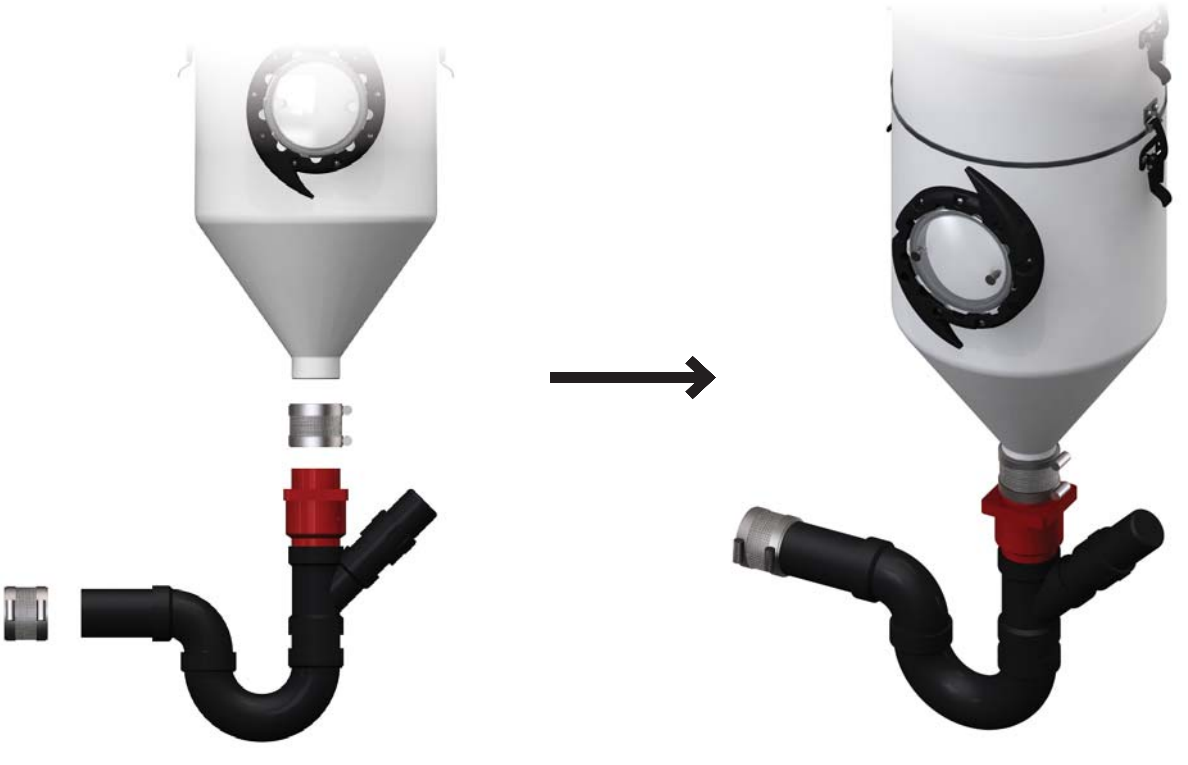
  Contrariamente a los silenciadores de plástico, el silenciador de acero ha de instalarse en la pared. Para conocer el método de instalación, consulte el folleto que acompaña al silenciador.



5) CONEXIÓN DE LA TUBERÍA DE EVACUACIÓN DEL AGUA

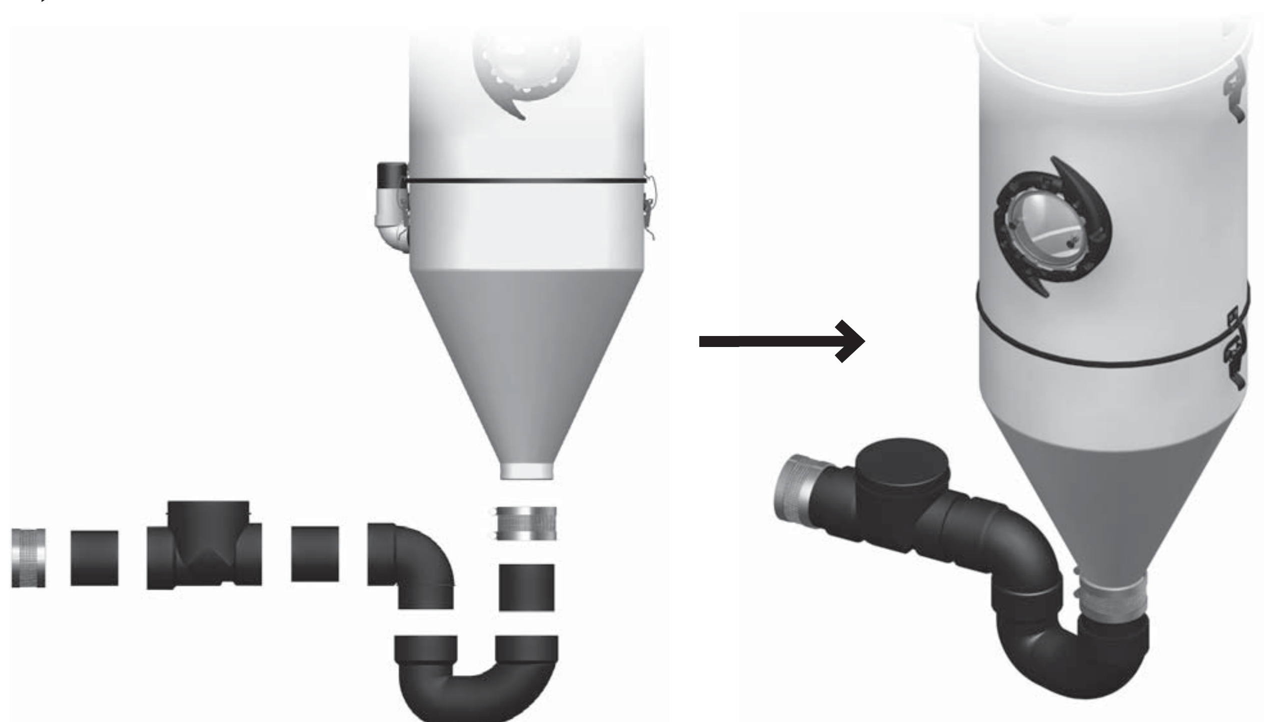
MODELOS DV1A150 Y DF1A150

- Conecte las piezas de la tubería de evacuación del agua como se ve en la ilustración. Utilice las abrazaderas provistas.



TODOS LOS MODELOS (MENOS LOS MODELOS DV1A150 Y DF1A150)

- Conecte las piezas de evacuación del agua como se ve en la ilustración. Utilice las abrazaderas provistas.



6) AGREGAR LOS SILENCIADORES AUDIOPROTEK

- Las indicaciones para el montaje de los silenciadores Audioprotek vienen en el folleto que viene en el embalaje.

  * Los modelos con un motor tienen un solo silenciador situado en el centro de la parte superior del aparato.



Vista de la parte trasera del aparato
(modelo DV2A310)

En las páginas siguientes pueden verse los diagramas de las tuberías, de las instalaciones más frecuentes y de las piezas que le aconsejamos usar para lograr el mejor rendimiento del sistema de aspiración central.

INFORMACIÓN GENERAL

- **Prevea siempre para estos aparatos una salida de aire exterior pero nunca en un garaje abierto.**
- Si el aparato lleva dos motores, es importante utilizar las tuberías y empalmes metálicos para la salida de aire.
- Para establecer la ubicación de las tomas murales, utilice como unidad de medida la longitud de la manguera de aspiración entre el lugar más alejado y la pared donde debería instalar la toma. Proceda de la misma manera con todas las tomas hasta que pueda llegarse con la manguera de aspiración a todas las superficies del edificio, desplazándose de una toma a otra; **no olvide instalar una toma en el garaje o en el exterior para los autos**.
- Si las paredes de su vivienda están hechas con tableros de yeso, **no instale nunca una toma mural en el centro de una pared.** En lugar de ello, perfore los agujeros para las tomas murales cerca de un montante o del marco de una puerta.
- Si instala las tuberías como se indica en la **figura A**, puede utilizar tornillos de cualquier longitud.
- Si instala las tuberías como en la **figura B**, compruebe que coloca el tornillo pequeño en el lugar adecuado para evitar que el tornillo más largo perfore las tuberías.
- Utilice siempre un codo corto en las entradas de aspiración **(figuras A y B)** para evitar el paso de objetos largos que se hayan aspirado por error, como los lápices, que podrían bloquear las tuberías más adelante.

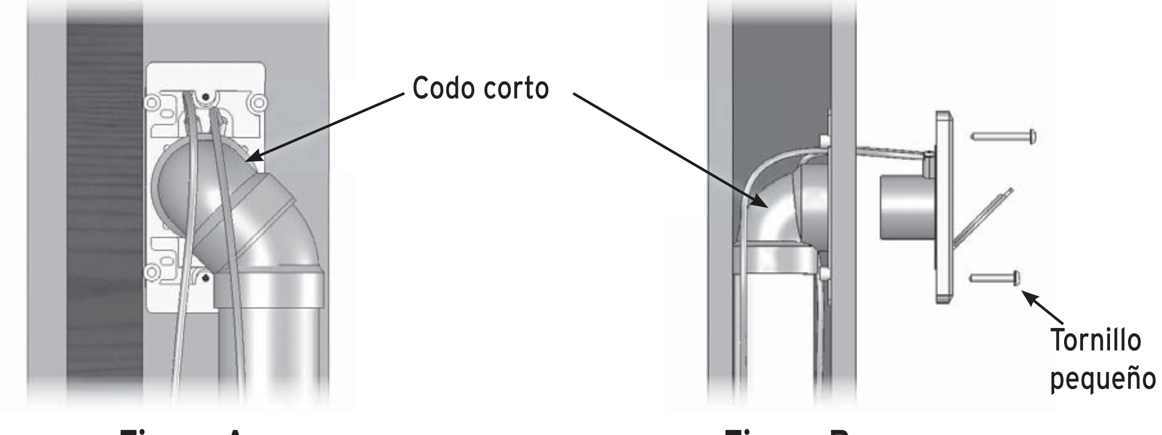
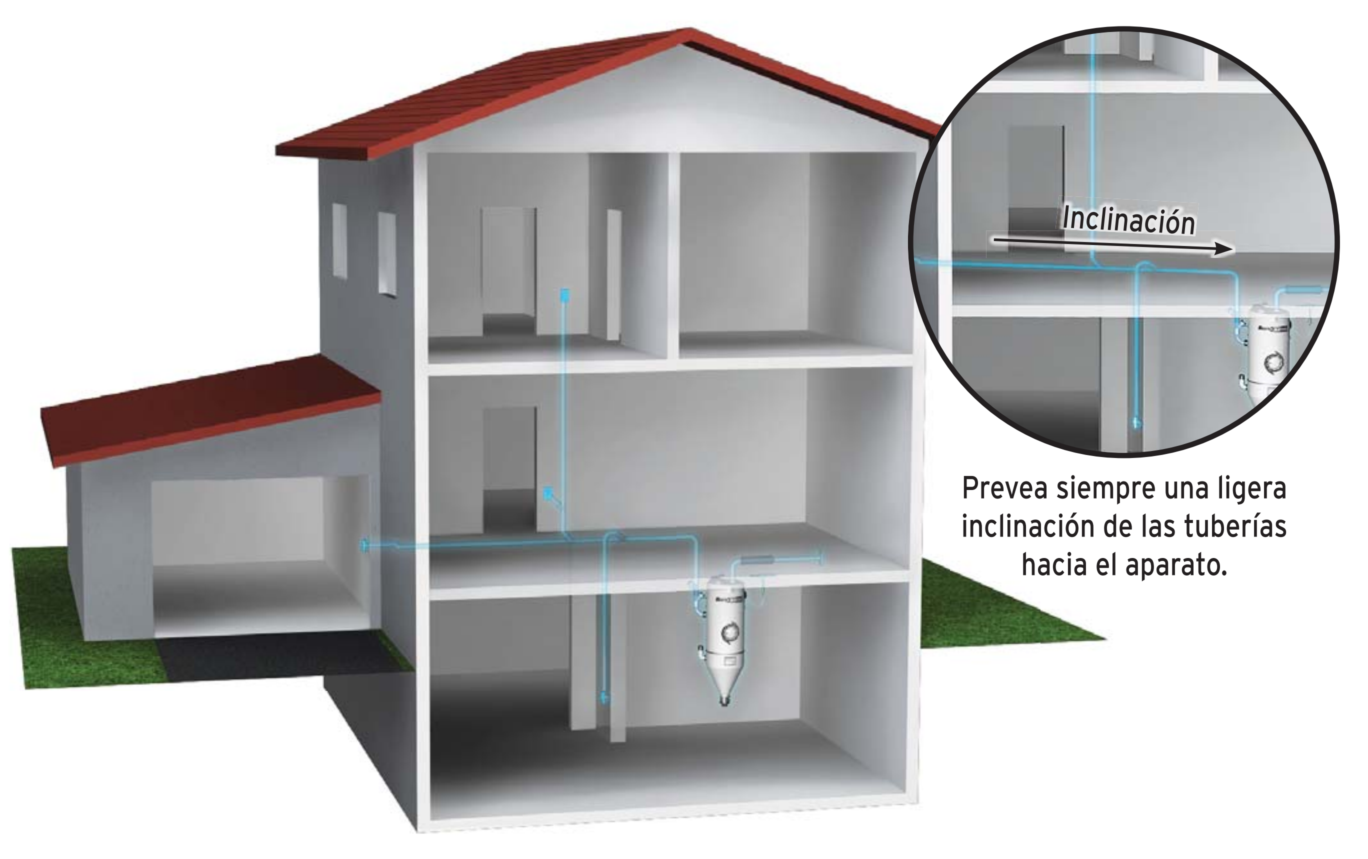


Figura A **Figura B**

INSTALACIÓN DE LAS TUBERÍAS

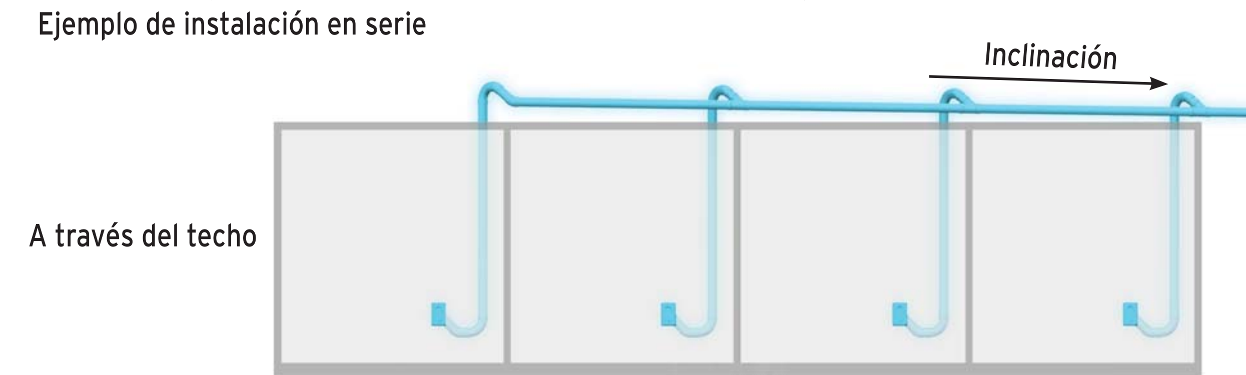
DIAGRAMA DE UNA INSTALACIÓN RESIDENCIAL

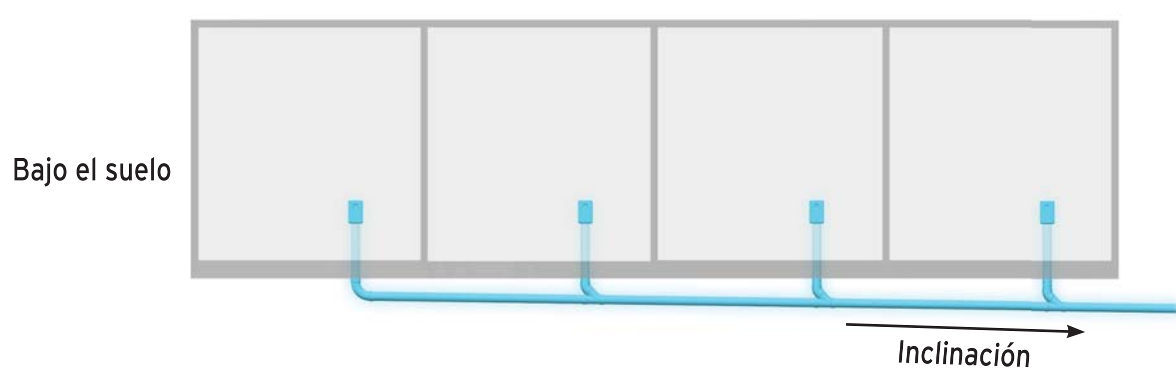


Prevea siempre una ligera inclinación de las tuberías hacia el aparato.

DIAGRAMA DE UNA INSTALACIÓN COMERCIAL

Ejemplo de instalación en serie





Prevea siempre una ligera inclinación de las tuberías hacia el aparato.

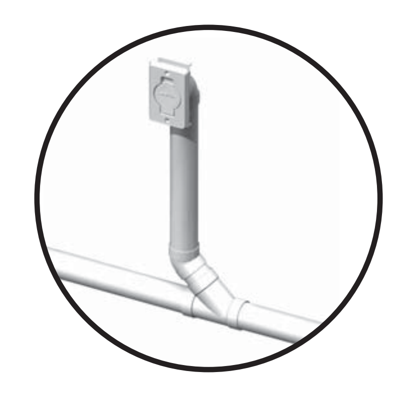
DIFERENTES POSIBILIDADES DE INSTALACIÓN



En la última planta
(al final de una tubería)



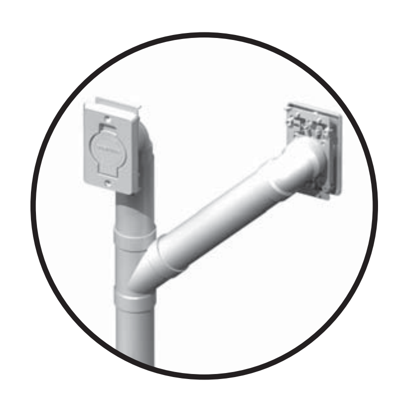
En una planta intermedia



En la primera planta
(conectado por encima de una tubería bajo el suelo)

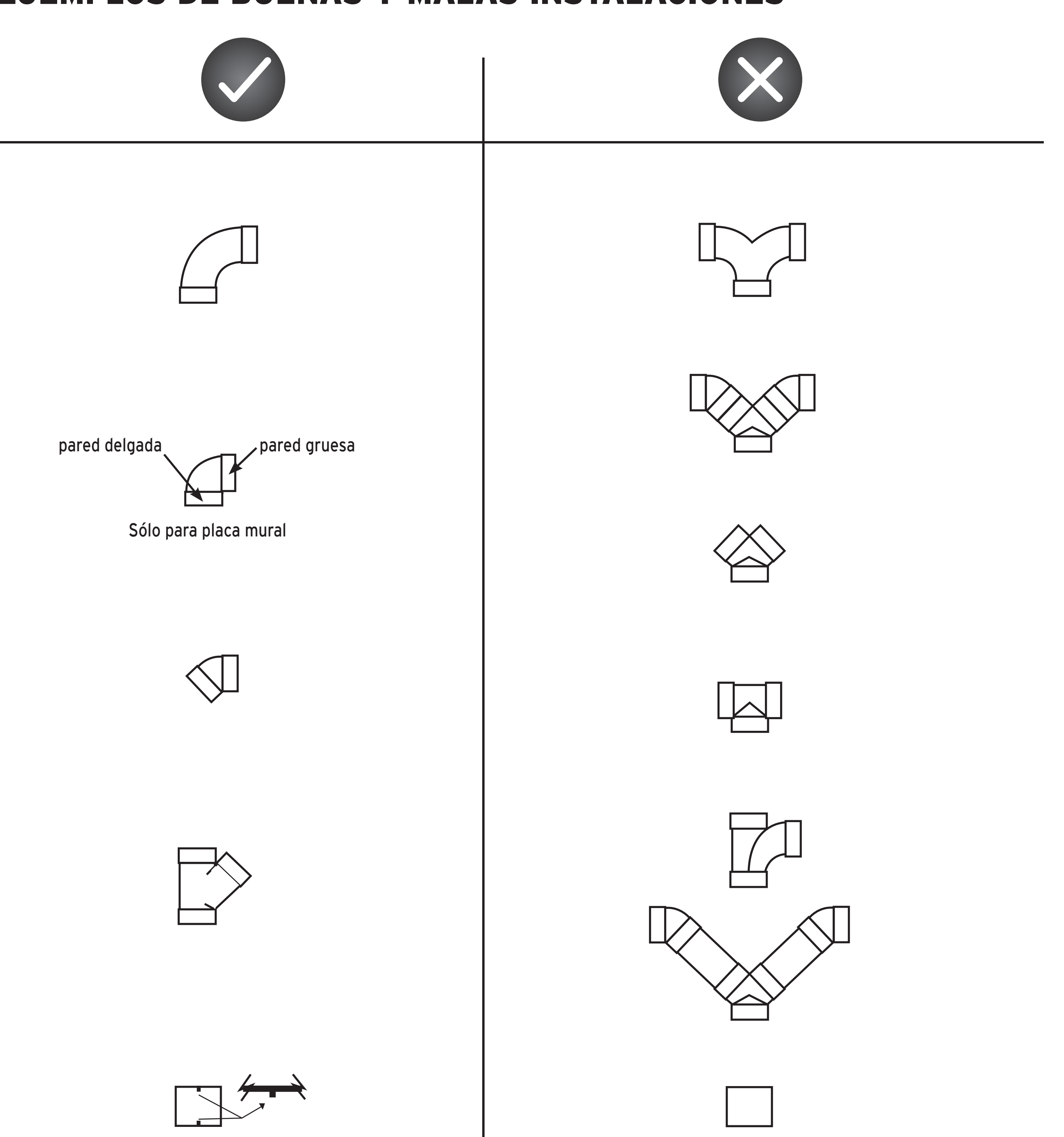


En el sótano
(conectado por debajo de una tubería bajo el suelo)



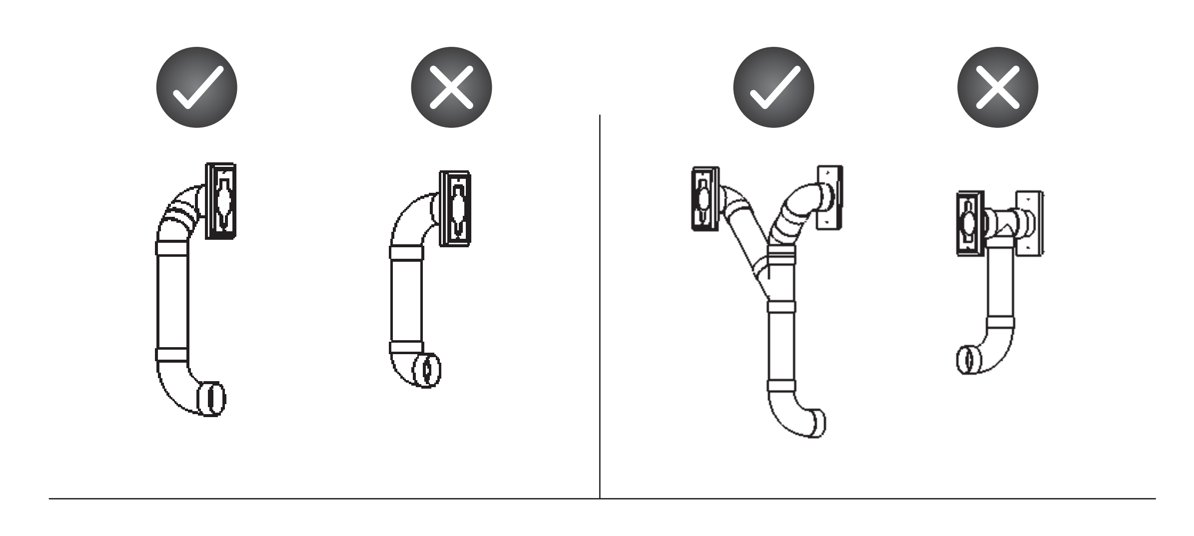
De espaldas

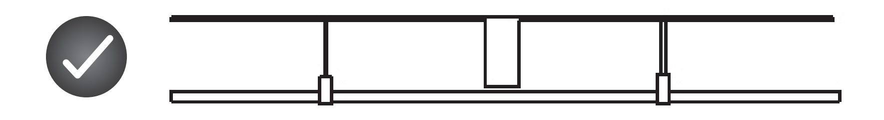
EJEMPLOS DE BUENAS Y MALAS INSTALACIONES

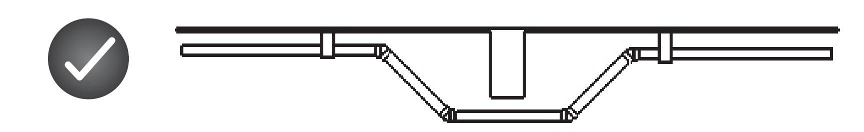


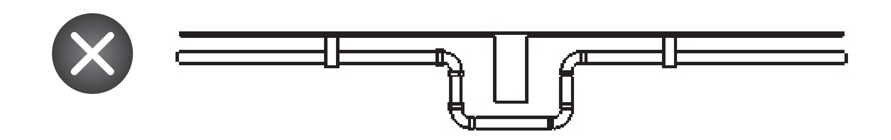
EJEMPLOS DE BUENAS Y MALAS INSTALACIONES

EJEMPLOS DE BUENAS Y MALAS INSTALACIONES





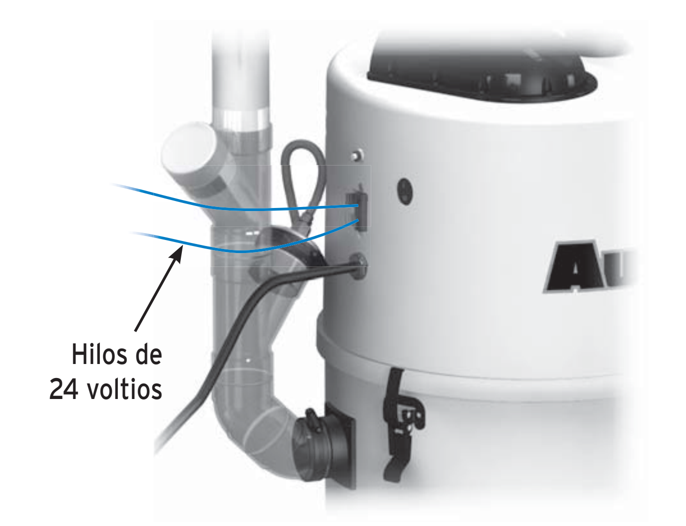




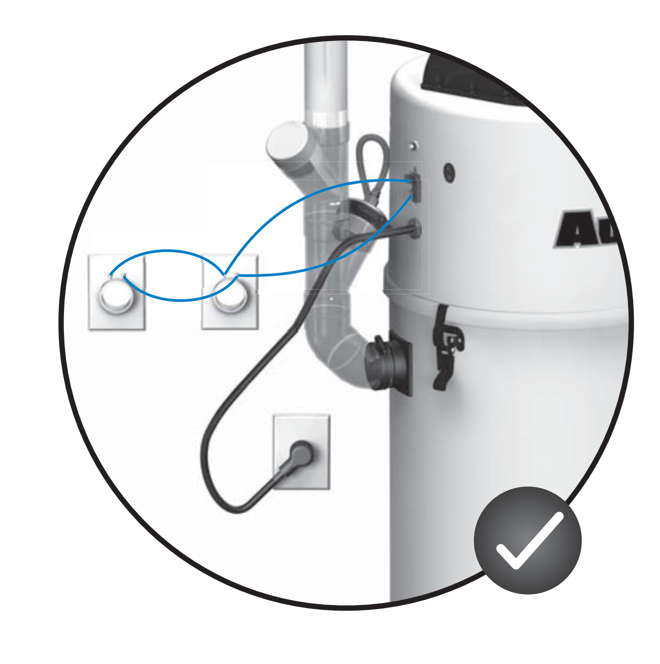
Todos los modelos del sistema de aspiración central que cubre este manual vienen equipados con un cable de alimentación. Se debe instalar una toma eléctrica de potencia adecuada cerca del aparato. **Debe reservarse un circuito eléctrico exclusivamente para el aparato y otro para cada cabeza auxiliar.** En la página 32 encontrará un diagrama de las conexiones según el modelo.

PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN

- Instale los hilos de 24 voltios que van desde la red (de cada toma de aspiración) al aparato.
- Si su aparato lleva una o varias cabezas auxiliares, debe conectar los hilos de 24 voltios a cada cabeza, como se ve en la página siguiente (vea el diagrama de su modelo).
- Conecte el aparato a la toma eléctrica con el cable de alimentación.
- El aparato ya está listo para funcionar.



EJEMPLOS DE BUENAS Y MALAS INSTALACIONES



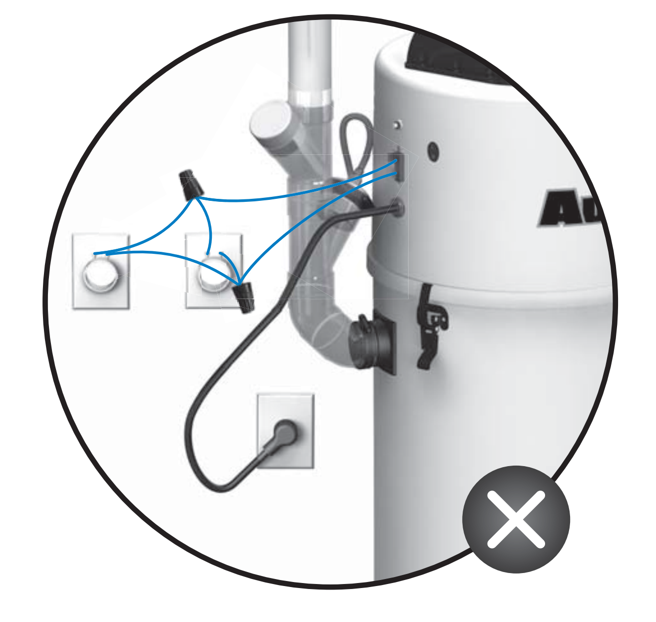
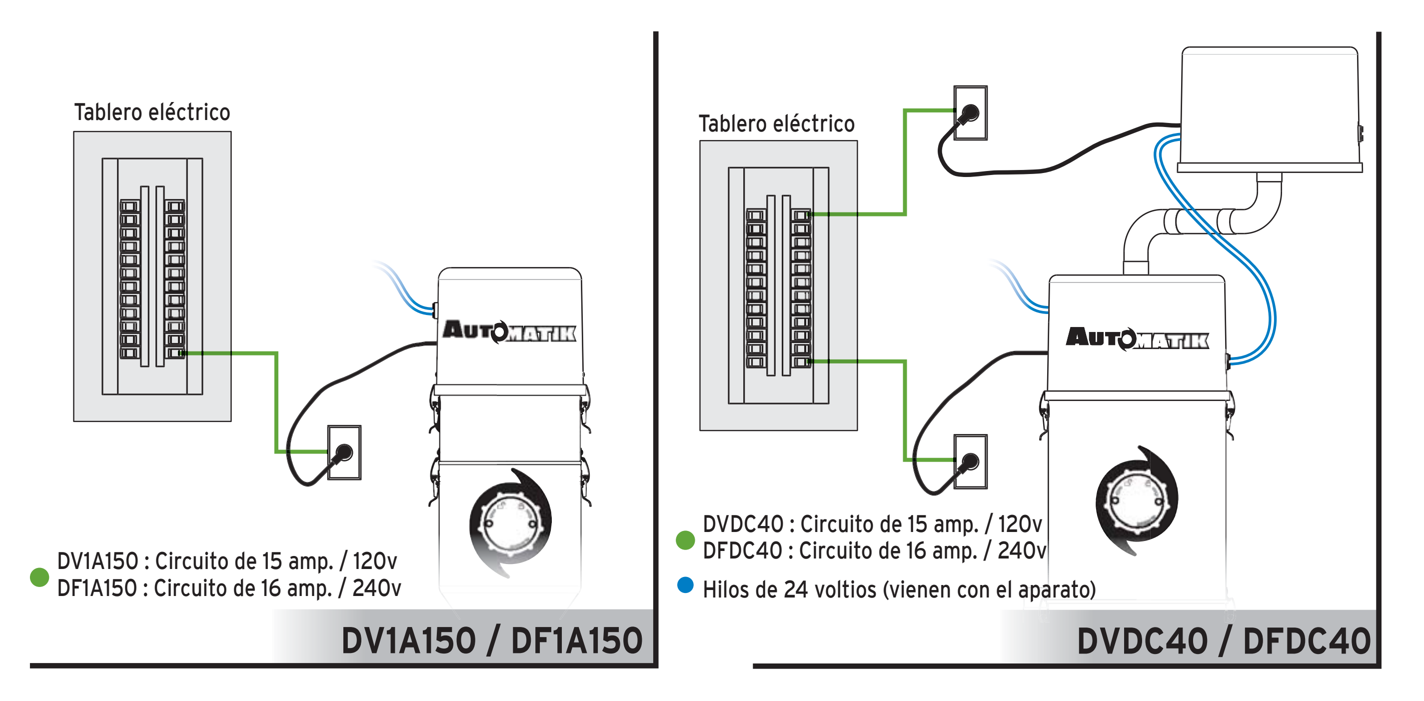
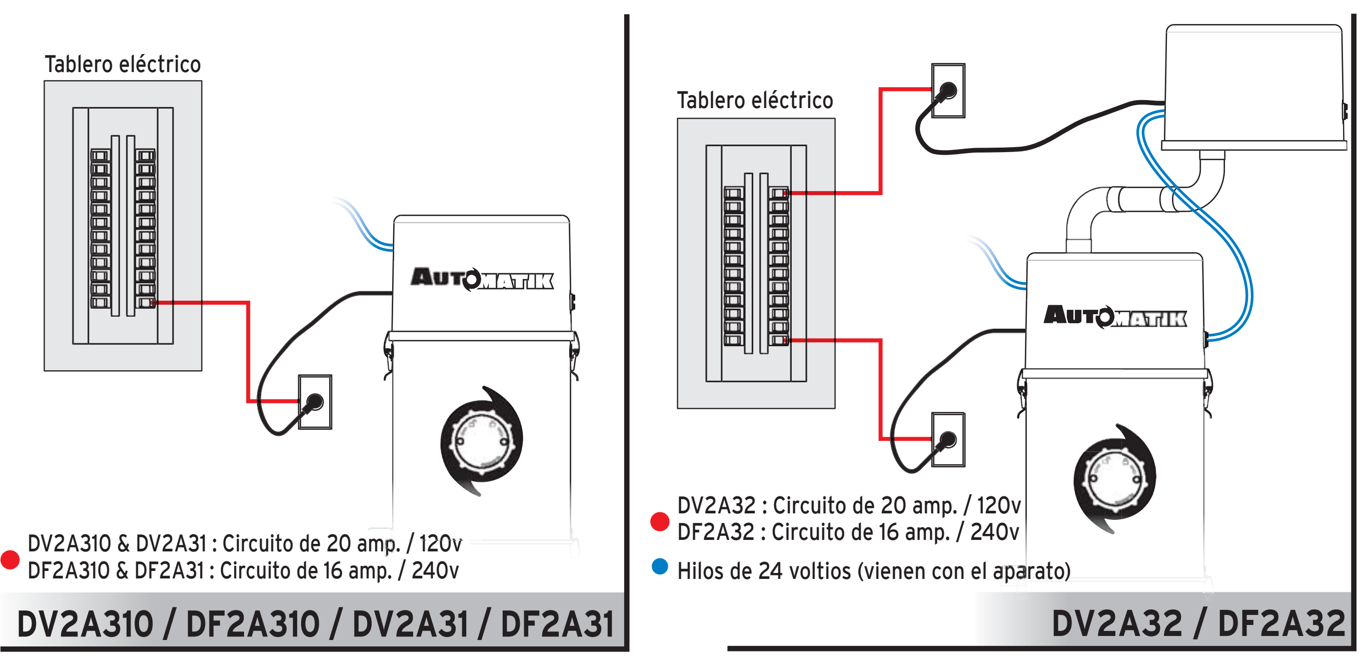


DIAGRAMA DE CONEXIONES APROPIADAS SEGÚN EL MODELO





Si tiene problemas de tensión en el circuito eléctrico a pesar de que las conexiones son adecuadas, es posible instalar un disyuntor "High Magnetic" en el tablero eléctrico. Consulte a un electricista para mayor información.

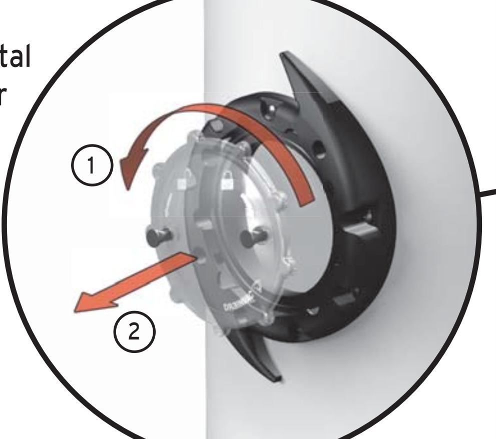
INSPECCIÓN VISUAL

El uso de este aparato es muy sencillo **y, por ello, aconsejamos sólo una inspección visual a través de la ventanilla una vez al año o según sea necesario.** Si desea limpiar el interior del aparato, consulte el siguiente apartado "Mantenimiento habitual".

MANTENIMIENTO HABITUAL

Además de retirar los objetos que puedan haber llegado hasta la cuba (modelos de cuba baja), el único mantenimiento que hay que hacer es limpiar el interior del aparato.

Para ello, basta con quitar el cristal de la ventanilla haciéndolo girar en sentido antihorario con las manijas y retirarlo (véase la ilustración).





Electrodo

Entrada de agua

Rejilla de protección

Utilice una esponja de frotar **para limpiar principalmente la rejilla de protección y los dos electrodos** y, luego, el interior de la cuba, de ser necesario.

Si la rejilla de protección está bloqueada, el rendimiento del aparato podría disminuir. Cuando los electrodos están sucios, puede que no envíen al aparato correctamente la señal para que pase al ciclo de evacuación de las aguas usadas.

Aproveche el momento de la limpieza para **examinar visualmente** el tubo de entrada de agua y la válvula y verifique que no haya ningún objeto que impida el paso del agua.

CEPILLOS DEL MOTOR

Cualquier sistema mecánico exige un mantenimiento mínimo y su sistema no escapa a esta norma. Por lo tanto, aconsejamos **una revisión de los cepillos del motor tras 500 horas de funcionamiento** para verificar su estado de desgaste y cambiarlos de ser necesario.

La frecuencia promedio de verificación de los cepillos sería:
- Uso residencial: 1 vez cada 3 a 5 años
- Uso comercial: 1 a 2 veces al año

Cuando llegue el momento de la verificación, póngase en contacto con el vendedor o el distribuidor del aparato.

DIRECTRICES WEEE

Este aparato cumple con las **directrices WEEE** sobre **residuos de equipamientos eléctricos y electrónicos**. Estas directrices fomentan el reciclaje de los residuos de equipamientos eléctricos y electrónicos e incitan a la fabricación de productos adaptados a una recuperación más eficaz al final de su ciclo de vida.

Las directrices WEEE estipulan que el proveedor original debería recuperar el aparato en desuso sin gastos para el consumidor. Informe a su proveedor de su deseo de que recupere el aparato usado cuando lo sustituya por otro nuevo.

No bote el aparato a la basura normal. El símbolo del recipiente de basura con ruedas que viene en la etiqueta del aparato (figura C) le informa de esta exigencia. Debe asegurarse de que una empresa autorizada recupere el aparato, lo trate y lo recicle.

Para mayor información, póngase en contacto con el servicio municipal de basuras.

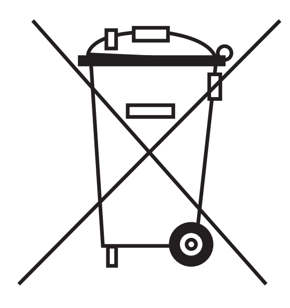


Figura C

EL APARATO NO SE PONE EN MARCHA...

SOLUCIÓN:

1) Verifique el disyuntor en el tablero eléctrico.

2) Verifique el fusible o el disyuntor del aparato.

3) Verifique el circuito de 24 voltios de la siguiente manera:

Establezca un contacto eléctrico en una toma mural de aspiración con un objeto metálico (p. ej., una moneda)
--> Si el aparato se pone en marcha, la manguera está defectuosa.
--> Si el aparato no se pone en marcha, compruebe que los hilos de 24 voltios estén conectados al aparato.
Establezca un contacto eléctrico entre los dos terminales del circuito de 24 voltios con un objeto metálico (p. ej., un destornillador).
--> Si el aparato se pone en marcha, el hilo de 24 voltios está cortado o desconectado de una de las tomas murales.
--> Si el aparato no se pone en marcha tras todas estas pruebas, el circuito impreso está defectuoso.

EL APARATO NO SE DETIENE...

SOLUCIÓN:

Verifique el circuito de 24 voltios de la siguiente manera:
Desconecte uno de los dos hilos del circuito de 24 voltios en el aparato.
--> Si el aparato se detiene, el problema puede ser que los dos hilos de 24 voltios se tocan en algún lugar o que la toma mural esté defectuosa.
--> Si el aparato no se detiene, el circuito impreso está defectuoso. En este caso, desconecte el cable de alimentación.

Si desea hablar con un agente de servicio, póngase en contacto con el vendedor o con:

Drainvac International inc.
De lunes a viernes, entre las 9.00 y las 16.00 h., hora del Este (UTC-5)
Tel : 1 800 408-1448 • 450 467-1448
Fax : 1 877 408-2225 • 450 467-2225
info@drainvac.com • www.drainvac.com
150, rue Brunet, Mont-St-Hilaire, Qc, J3G 4S6, Canadá





IMPRESO EN CANADÁ (07-11)